

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 82 (2020)
Heft: 12

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La conférence des cadres s'est déroulée en ligne, de même que plusieurs séances du comité et des commissions sectorielles. Photo: Roman Engeler

Informations du comité et du secrétariat

Le comité de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) a informé ses sections des affaires en cours par visio-conférence. Il a aussi tenu sa dernière séance de l'année à la mi-novembre.

Roman Engeler

Finances

Les comptes 2020 de l'ASETA clôtureront sur un résultat meilleur que prévu grâce à quelques économies. Par conséquent, le comité a décidé de rembourser aux sections une partie de leur cotisation annuelle, à hauteur de 5 francs par membre. Ce remboursement sera effectué cette année encore, pour être pris en considération dans les comptes 2020.

Bâtiment de l'ASETA

La commune de Riniken, siège du secrétariat de l'ASETA, aimerait acquérir en propriété par étage le rez-de-chaussée du bâtiment de notre association à l'Ausserdorfstrasse 31. Il s'agit de locaux sous-utilisés. Les autorités communales prévoient d'y transférer une partie de l'atelier communal et d'y aménager une surface pour un magasin. Le comité de l'ASETA

a ouvert les négociations avec la commune de Riniken, après avoir reçu l'aval des cadres des sections lors de la visio-conférence déjà évoquée. Une décision de principe sera soumise à la prochaine assemblée des délégués de l'ASETA. La commune de Riniken, de son côté, doit commencer par faire avaliser le crédit d'étude du projet de transformation par ces concitoyens puis, dans une phase ultérieure, soumettre également l'achat proprement dit au verdict des urnes.

Cours

Notre instructeur de longue date a donné son dernier cours de soudure ce mois de novembre. Il va déménager en Suisse romande et n'enseignera plus à Riniken. Les locaux ne seront plus disponibles pour cette activité une fois la vente du rez-de-chaussée conclue. Le comité de l'association faitière a malgré tout confié au secrétariat le mandat de chercher un nouvel instructeur. Ce dernier devrait dispenser des cours de soudure tant que les locaux resteront dans les mains de l'ASETA.

En tout, 1139 futurs conductrices et conducteurs de tracteur ont suivi l'une des 241 sessions de cours «G40». Ces chiffres sont en forte augmentation par rapport à 2019, où 714 participantes et participants avaient fréquenté les 176 cours.

Transports avec des tracteurs

Ces derniers temps, les transports effectués avec des tracteurs ont de nouveau fait l'objet d'articles critiques dans des médias du secteur des transports. Dans la revue «Swiss Camion», par exemple, des agriculteurs sont présentés comme des «concurrents déloyaux». L'ASETA s'efforce de réagir en conséquence et intervient dans la discussion avec l'objectivité qui convient, en attirant l'attention sur les marges de manœuvre et les exemptions que le législateur accorde à notre branche pour les transports à caractère agricole.

Mais en même temps, chacune et chacun d'entre vous est invité à ne pas compromettre inutilement ces exceptions et ces exemptions. L'ASETA invite donc tous ses membres et tous les agriculteurs à respecter la réglementation en vigueur et à faire preuve de prévenance et d'intégrité dans le trafic routier. C'est un comportement indispensable pour maintenir des bonnes relations avec l'ensemble des catégories d'utilisateurs de la voie publique.

Assemblées générales



Il sera décidé ultérieurement si l'assemblée générale aura lieu en mode présentiel au début ou à la mi-janvier. Des informations plus précises suivront.



L'assemblée générale aura lieu par écrit. Les documents nécessaires à son déroulement seront envoyés avec le programme d'activité 2021.



L'assemblée générale prévue pour le 28 janvier est annulée. Elle sera remplacée par un vote par écrit.



L'assemblée générale est annulée. Les membres seront invités à voter par écrit (courrier postal ou courriel).



L'assemblée générale n'aura pas lieu cette année. Elle sera remplacée par un vote par écrit.



À moins d'être annulée, l'assemblée générale se tiendra le mercredi 10 février à partir de 10 heures dans la salle polyvalente de Dardagny.



Il sera décidé en janvier si l'assemblée générale aura lieu en mode présentiel ou si elle sera remplacée par un vote par écrit.



L'assemblée générale prévue pour le début de l'année 2021 est annulée. Elle sera remplacée par un vote par écrit.



On ne sait pas encore si l'assemblée générale qui devrait se tenir à la fin février ou au début mars pourra avoir lieu.

Communications



BL



BS

Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des deux Bâles de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2020 (nés en 2006) ou plus âgés.

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen: Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



FR

Campagne pour la sécurité routière 2020

Les tests des systèmes de freinage effectués sur les chars et remorques de tout genre, 30 ou 40 km/h, sont cofinancés par un montant de CHF 50.– par essieu. La liste des ateliers agréés peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch. Seuls les convois équipés de freins de service hydrauliques ou pneumatiques peuvent être testés.

Nouvelles immatriculations 40 km/h: afin d'encourager les agriculteurs à immatriculer leurs chars et remorques à 40 km/h, nous soutenons toute nouvelle immatriculation avec un montant de CHF 50.– par essieu. Ceci est valable pour toutes les premières immatriculations.

Nouveauté: installation de systèmes caméra frontale et moniteur.

À la suite de l'introduction de la nouvelle réglementation de mai 2019 sur les porte-à-faux avant, nous offrons CHF 100.– pour chaque acquisition d'un système caméra frontale et moniteur homologué. Pour plus d'informations sur ces systèmes, la gérance de l'AFETA/FVLT se tient à disposition. Pour toutes ces demandes, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture pour les tests et l'achat d'une caméra ainsi que pour les nouvelles immatriculations une copie du permis de circulation à l'adresse suivante: AFETA/FVLT, Samuel Reinhard, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux.



GL

Permis de conduire de catégorie G pour la conduite de véhicules agricoles

Le permis de catégorie G permet aussi de conduire des cyclomoteurs. La réussite des examens théoriques donne également accès au permis de catégorie F.

La formation se base sur l'Ordonnance réglant l'admission à la circulation routière (OAC) du 27 octobre 1976. Depuis le 1^{er} janvier 1977, tous les conducteurs de véhicules à moteur agricoles sont soumis à l'obligation de posséder un permis. Sur la voie publique, l'âge minimal requis pour conduire des véhicules automobiles agricoles (à une vitesse maximale de 40 km/h) est de 14 ans révolus. Les candidats de cet âge (ou plus âgés) doivent passer avec succès un examen théorique simplifié pour obtenir le permis les autorisant à le faire.

En hiver 2021, la section glaronaise de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) proposera à nouveau des cours de formation, suivis des examens théoriques mis sur pied par l'office cantonal de la circulation routière. Les jeunes filles et les jeunes gens qui auront 14 ans au cours de l'année 2021 (nés en 2007 ou auparavant)

www.agrartechnik.ch

peuvent les suivre, mais ne recevront le permis de conduire qu'après leur anniversaire (pour autant qu'ils réussissent les examens). Les participants plus jeunes ne seront pas admis.

Si les inscriptions sont assez nombreuses, les cours seront organisés à Näfels et à Schwanden. Le troisième demi-jour, avec les examens, est fixe pour tous les participants à l'office cantonal de la circulation routière, à Schwanden. La durée du cours (examens inclus) est de trois demi-jours (environ 3 ¾ h).

Prix: CHF 70.– (documents de théorie et CD didactique distribués au début du cours inclus) pour les membres de la section glaronaise (CHF 95.– pour les non-membres), encaissé le premier jour de cours par le responsable. Les frais d'examen et de permis (non compris dans le prix du cours) s'élevant respectivement à CHF 30.– et à CHF 65.– sont facturés par l'office cantonal de la circulation routière.

Cours 1 : Näfels, Rest. Schützenhof, 16.01.2021, de 8 h 15 à 12 h 00
Näfels, Rest. Schützenhof, 13.02.2021, de 8 h 15 à 12 h 00
Schwanden StVA, 13.03.2021, de 13 h 30 à 17 h 15
Cours 2 : Schwanden StVA, 16.01.2021, de 13 h 30 à 17 h 15
Schwanden StVA, 13.02.2021, de 13 h 30 à 17 h 15
Schwanden StVA, 13.03.2021, de 8 h 15 à 12 h 00

Inscription: envoyer les formulaires blancs dûment remplis (voir info@vlt.sg.ch) dès à présent et jusqu'au 8 janvier 2021 au plus tard à l'adresse Strassenverkehrsamt des Kantons Glarus, Mühlestr. 17, 8762 Schwanden.

contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch



Cours de base sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques

Ce cours de deux jours enseigne maniement sûr des chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques selon les directives de la Suva. Objectifs: certificat Suva pour ces deux machines (R1, R4), un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs). Conditions: être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines.

Dates: lundi 11 et mardi 12 janvier 2021 (premier cours); mercredi 13 et 14 janvier 2021 (deuxième cours).

Prix: CHF 660.– pour les membres de la section zougnoise et CHF 700.– pour les non-membres, dossier de cours et repas inclus.

Inscription: Beat Betschart, 041 755 11 10, www.naturlich-zug.ch



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

Dates du prochain cours:

Mercredi 27 janvier à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres

Prix du cours en trois parties: CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres.

Prochain cours: n° 601, en deux ou en trois parties

1^{re} partie: samedi 27 février 2021, de 12 à 16 heures

2^e partie: samedi 6 mars 2021, de 12 à 16 heures

3^e partie: samedi 13 mars 2021, de 12 à 16 heures

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schöpfheim et Hochdorf, CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres.

Prochain cours:

1^{re} partie: lundi 19 avril 2021, de 19 à 21 heures

2^e partie: mardi 20 avril 2021, de 19 à 21 heures

3^e partie: lundi 26 avril 2021, de 19 à 21 heures

4^e partie: mardi 27 avril 2021, de 19 à 21 heures

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Formation des scootéristes et motocyclistes: des modifications importantes y seront apportées à partir du 1^{er} janvier 2021. Les formations dont les cours de sensibilisation aux problèmes du trafic routier auront une durée de validité illimitée. L'âge minimum sera adapté à celui en vigueur dans l'Union européenne. Ainsi, les jeunes scootéristes et motocyclistes pourront chevaucher des petites cylindrées (max. 50 cm³/45 km/h) dès leur quinzième anniversaire, puis de motos de 125 cm³ à 16 ans. Vous trouverez des indications plus détaillées sur le site www.lvlt.ch.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons. Le prochain cours intensif commence probablement le 19 février 2021 à Lucerne.

Informations et inscription (sous réserve de changements de lieux, de



Voyage dans l'Oldenburger Münsterland et en Mer du Nord

Groupe 1: du dimanche 30 mai au dimanche 6 juin 2021

Groupe 2: du dimanche 13 juin au dimanche 20 juin 2021

Premier jour: voyage à destination de Siegen (Rhénanie du Nord-Westphalie) avec visite d'une exploitation de cultures de fruits et d'asperges à Kandel (Rhénanie-Palatinat). Deuxième jour: visite de l'une des plus grandes pépinières d'Europe à Emsbüren et nuitée à l'Hôtel Heidegrund, à Garrel, pourvu d'un espace bien-être. Troisième jour: découverte d'une combinaison unique de production bovine et porcine, suivie d'un repas de midi avec vue sur la mer à Thülsfelder Talsperre et de la visite d'une exploitation familiale de 100 vaches laitières et plus de 500 taurillons à l'engrais, avec 140 hectares de cultures et un élevage de chevaux; visite du musée de Cloppenburg et nuitée à l'Hôtel Dorfkrog. Quatrième jour: découverte de la Mer du Nord et visite d'une bergerie sur la côte. Cinquième jour: visite d'une exploitation porcine et d'un élevage de chevaux à Cappeln. Sixième jour: découverte de la Frise orientale et d'Emden. Septième jour: visite d'une exploitation maraîchère dans l'Oldenburger Münsterland et nuitée à l'Hôtel Schäferberg à Espenau, près de Cassel. Huitième jour: retour en Suisse orientale avec arrêts à Wurtzbourg, Stuttgart et Neuhausen.

Prix du forfait par personne: CHF 1690.– en chambre double, CHF 270.– de supplément pour une chambre individuelle, CHF 79.– pour une assurance-annulation et aide SOS.

Inscription: au plus tard jusqu'au 29 janvier 2021 auprès de: Rattin AG, Leila Wanner, Zollstrasse 95, 8212 Neuhausen, 052 633 00 00, leila.wanner@rattin.ch

Cours préparatoires au permis de tracteur

27 février, 29 mai, 25 septembre, 27 novembre, de 8 à 14 heures

La section ASETA Zurich aide les futurs conductrices et conducteurs en proposant des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces

cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14^e anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie).

Prix: CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

Inscription en ligne: www.fahrkurse.ch

Renseignements et inscription à l'examen: auprès du service des automobiles



Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2020

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour Après-midi	2 ^e jour + examen mercredi après-midi
St.Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 20.01.2021	10.02.2021
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 27.01.2021	24.02.2021
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Sa 06.02.2021	10.03.2021
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 20.02.2021	17.03.2021
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 27.02.2021	24.03.2021
Trogen Trogen/Trogen StVA Trogen	Me 03.03.2021	31.03.2021
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 27.03.2021	21.04.2021
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 07.04.2021	05.05.2021
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 24.04.2021	19.05.2021
St.Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 08.05.2021	02.06.2021
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 15.05.2021	09.06.2021

Formation sur les transports d'animaux

Formation non reconnue OACP

Cette formation doit impérativement avoir été suivie (et est à renouveler tous les trois ans) dès que l'on effectue un transport de bétail pour des

tiers pour satisfaire la loi fédérale sur la protection des animaux. Elle est valable avec des véhicules d'un poids total inférieur à 3,5 tonnes. L'attestation de cette formation est nécessaire pour effectuer des transports d'animaux avec une Jeep tractant une remorque ou des véhicules de livraison. Un permis de conduire de catégorie B ou BE est requis.

Formation reconnue OACP

Cette formation est nécessaire pour effectuer des transports d'animaux avec un camion. Un permis de conduire de catégorie C ou CE est requis.

Dates de cours: lundi 1^{er} février 2021, de 8 h 00 à 16 h 30

Lieu de cours: Berufsfachschule, à Ziegelbrücke

Prix: CHF 270.– sans attestation OACP; CHF 360.– avec attestation OACP

Inscription: VLT-SG, Eliane Müller, Azmoos, courriel: info@vlt-sg.ch, tél. 081 783 11 84, informations: www.vlt-sg.ch

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG
Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)
BL, BS
Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch
BE
Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch
FR
Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch , 026 305 58 49
GR
Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan
Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch , www.svlt-gr.ch
NE
Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch
GL
Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch
SH
Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch
SO
Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch
SZ, UR
Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnerbeef.ch
TG
Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen
VD
Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens
Contact: ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch
ZG
Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch
ZH
Lieu de cours: Strickhof, Lindau. Dates de cours: 27.02.2021, 29.05.2021, 25.09.2021, 27.11.2021. Contact: SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Sur l'Urwängi

Les conditions de travail de Fabian Pfyl ne sont pas des plus faciles. Ce jeune agriculteur de Morschach (SZ), né en 1993, exploite à titre principal la ferme du Nägelsgärtli à 800 mètres d'altitude. Elle est surplombée d'un magnifique bloc erratique au sommet d'une colline et elle fait face au sommet massif du Mythen, de l'autre côté de la vallée. De là, Fabian gère un deuxième domaine, celui de la Husmatt, à l'entrée du village. Et enfin il loue l'alpage Urwängi, 150 hectares où lui et sa femme Silvia (ils se sont mariés en 2018) s'activent 120 jours de l'année. Par-dessus le marché, Fabian Pfyl travaille l'hiver à 100% comme chauffeur pour la station de ski voisine de Stoos. Motoneige, voiture, traîneau tiré par des chevaux: cette activité ne manque pas de diversité. Pendant ce temps, Silvia retrouve à plein temps sa profession initiale de peintre. Soit dit en passant, mieux vaut être en bons termes avec cette ravissante personne, faute de quoi il peut en coûter: encore sous son nom de jeune fille Deck, elle a été vice-reine de lutte en 2012.

Une vie professionnelle aussi riche et variée nécessite qu'on soit organisé. Fabian Pfyl en était d'emblée bien conscient. «Après avoir terminé l'école d'agriculture, j'ai suivi le cours de chef d'exploitation afin de sonder tout le potentiel de développement de la ferme de mes parents, avant même de prendre leur relève», raconte-t-il. Le jeune homme a avancé de manière très cohérente. Au moment de reprendre le domaine, début 2019, il a construit une nouvelle étable, abandonné l'engraissement des veaux et s'est lancé dans la reconversion en bio de la production laitière. Il conserve dans le troupeau un taureau pour la monte naturelle. «Avec le nouveau bâtiment, j'arrive aux objectifs que je m'étais fixés pour le confort des animaux et pour ce qui concerne l'amélioration structurelle de la ferme et du domaine», explique Fabian Pfyl. Il a doublé la taille de l'exploitation dans les deux ans qui ont suivi sa reprise. Désormais, il lutte contre les rumex à l'eau chaude, une expérience dont les premiers volets se révèlent prometteurs.

Le jeune couple apprécie la vie à l'alpage, qu'il considère comme un enrichissement professionnel. Il y a de quoi faire avec les soins aux 28 vaches brunes suisses originales, à la cinquantaine de jeunes bovins et à la douzaine de porcs. Faucher, sortir le fumier, épandre le lisier, désherber ne laissent guère de temps libre ni de loisirs. Les foin se font en bas, avec une Rapid Euro, une Rapid Rex et un tracteur Lindner avec faucheuse. Tous les soirs, retour à l'alpage. Les deux jeunes sont heureux de pouvoir compter sur l'aide de la famille. Les parents de Fabian, qui habitent à deux pas du Nägelsgärtli, tiennent un restaurant qui fait partie de la ferme, à l'année. Ce «Fyrabebeizli», «Bistrot Bonne Soirée», est fermé le dimanche et le lundi. Les autres jours de la semaine, il ouvre à 17 heures pour mettre la cuisine suisse à l'honneur. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA



Cours de conduite « G40 »

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite « G40 » est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite « G40 » de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit dans le permis de conduire.



Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



Formation continue OACP

Lieu: Riniken (AG)

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles

Inscription: www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch



Cours de pilotage de drones

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux avancés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

Inscription: sur le site www.bul.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, contact: 056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

82^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président et conseiller aux États
Dr Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2021
Rabais pour la parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.- par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.- (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal

« *Energie et agriculture* »

L'agriculture peut jouer un rôle moteur dans le développement des énergies renouvelables, parce qu'elle ne fait pas qu'utiliser les ressources énergétiques, elle peut aussi en produire.

L'édition 1 2021 paraîtra le

14.01.2021.

Clôture de la rédaction: 31.12.2020

Clôture des annonces: 04.01.2021